

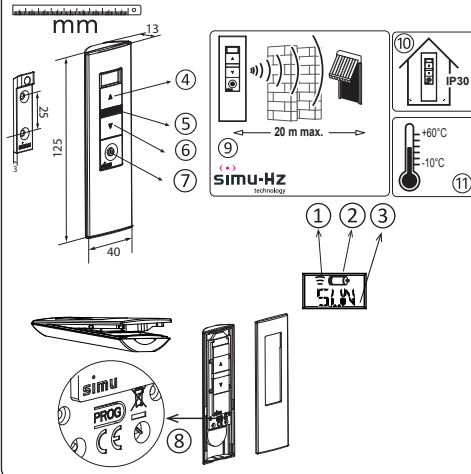
FR - Emetteur Mobile SUN Hz 1 canal
EN - Hz Mobile transmitter
1 channel SUN
DE - 1 Kanal Hz Handsender SUN
NL - Handzender Hz 1 kanaal SUN

5125973A

Lire attentivement cette notice avant toute utilisation.
 Read carefully these instructions before any use.
 Bitte gründlich vor der Benutzung lesen.
 Deze handleiding aandachtig doorlezen alvorens het systeem te gebruiken.

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranaux - BP71 - F70103 Arc-Les-Gray CEDEX - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090

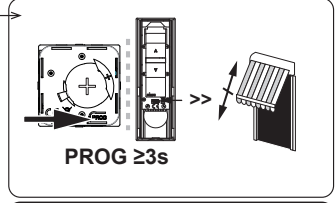
1 Présentation - Presentation - Präsentation - Overzicht



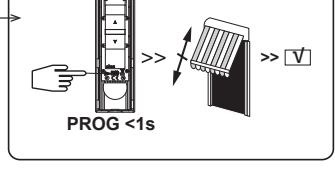
2

Programmation de l'émetteur sur une installation existante
 Programming the transmitter with an existing installation
 Programmierung einer bestehenden Installation
 Programmeren van de zender op een bestaande installatie

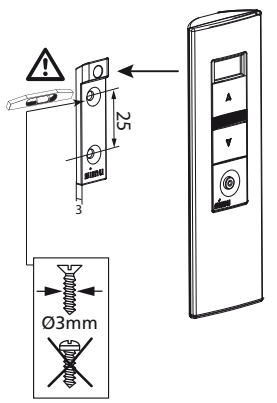
2.1



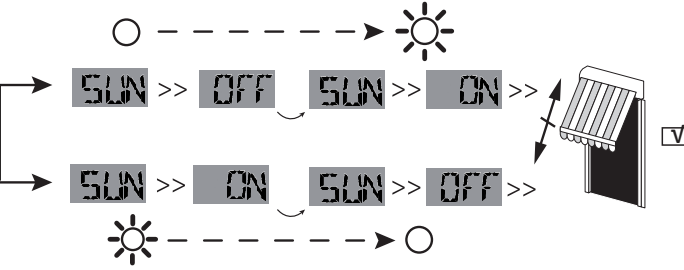
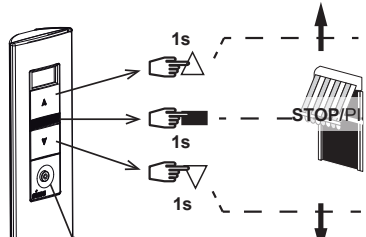
2.2



3 Installation - Installation - Installatie

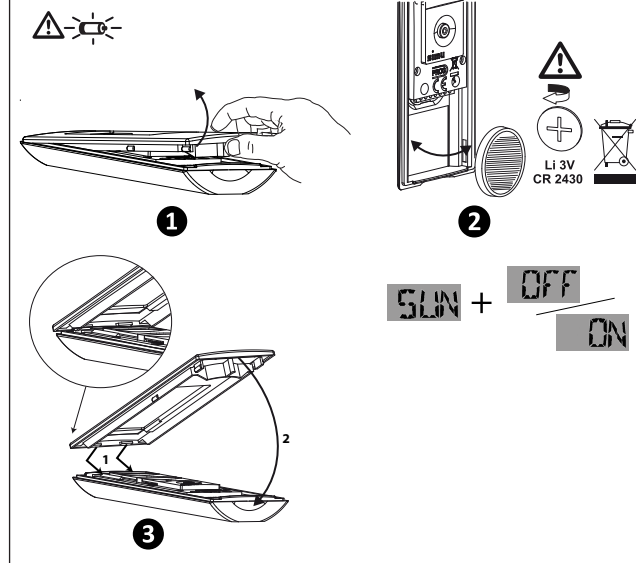


4 Utilisation de l'émetteur – Using the transmitter -Verwenden des Senders - Gebruik van de zender



PI= Position intermédiaire/ Intermediate position/
 Zwischenpositionen/Tussenpositie

5 Remplacement de la pile - Replacement of the battery - Austausch der Batterie - Vervangen van de batterij



FR 1 Présentation

L'émetteur Mobile SUN Hz 1 canal permet d'activer ou de désactiver la fonction SOLEIL d'un moteur Hz.02, DMI Hz ou ESP Hz. L'utilisation de cet émetteur associé avec un capteur EOSUN Hz VS, permet à la fonction SOLEIL du moteur, de déployer le store en présence de soleil et de le replier lorsque le soleil disparaît.

- ① Témoin d'émission
- ② Témoin batterie faible
- ③ Fonction soleil active (SUN ON) ou inactive (SUN OFF)
- ④ Touche de commande montée ▲
- ⑤ Touche de commande STOP ■
- ⑥ Touche de commande descente ▼
- ⑦ Touche Select ●
- ⑧ Touche de programmation « PROG »

Caractéristiques techniques (Inverseur sans fil : classe III):
 ⑨ Portée de l'émetteur. Fréquence d'émission.(Durée maximum d'émission : 10 s)
 ⑩ Indice de protection. Usage intérieur
 ⑪ Température d'utilisation
 - Bande fréquence d'émission : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz
 - Puissance maximale transmise : ERP < 10 mW

2 Programmation de l'émetteur sur une installation existante.

2.1 - Appuyer >3 s. sur la touche PROG de l'émetteur de commande individuelle du moteur.
 2.2 Appuyer <1 s. sur le bouton PROG de l'émetteur Mobile SUN Hz. L'opération est terminée.
 - Pour obtenir une commande de groupe avec un canal ; répéter les opérations 2.1 et 2.2 pour chaque moteur du groupe concerné.
 - Pour une information plus complète, merci de consulter la notice du(des) moteur(s) radio utilisé(s).

3 Installation

Tenir hors de portée des enfants. Éloigner l'émetteur de toutes surfaces métalliques qui pourraient nuire à son bon fonctionnement (perte de portée). L'utilisation d'appareil radio utilisant les mêmes fréquences (ex: casque radio hi-fi) peut dégrader les performances de notre produit.

4 Utilisation de l'émetteur

Après avoir inséré correctement la pile, l'écran s'allume pendant 120s, et affiche le statut de la fonction Soleil (SUN ON), ou (SUN OFF).
Commande du store:
 - Appuyer sur la touche ▲ pour replier le store.
 - Appuyer sur la touche ▼ pour déployer le store.
 - Un appui bref sur Stop ■, alors que le moteur est en mouvement, provoque l'arrêt du moteur. Si le moteur est déjà à l'arrêt, un appui bref sur Stop ■ renvoie le moteur sur sa position intermédiaire, si elle est programmée.
Activation/Désactivation de la fonction Soleil:
 Appuyer pendant plus de 3 s. sur la touche de sélection (●):
 - L'affichage à l'écran de SUN OFF -> SUN ON, suivi d'un mouvement de 0,5 sec dans un sens puis dans l'autre du store, indique l'activation de la fonction Soleil dans le moteur.
 - L'affichage à l'écran de SUN ON-> SUN OFF, suivi d'un mouvement de 0,5 sec dans un sens puis dans l'autre du store, indique la désactivation de la fonction Soleil dans le moteur.

5 Remplacement de la pile

Remplacer la pile quand le témoin ② s'affiche. L'affichage à l'écran du statut de la fonction Soleil (SUN ON) ou (SUN OFF), indique la bonne mise en place de la pile.
 Alimentation: pile lithium 3 V type CR 2430 - Durée de vie ± 3 ans à 4 appuis de 1 s./jour. Ne pas recharger la pile, tenir hors de portée des enfants. Veuillez déposer, séparément, votre appareil, vos piles ou batteries usagées dans un point de collecte dédié à leur recyclage.

CE Par la présente Simu déclare que le produit est conforme aux exigences de la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de déclaration de conformité est mis à disposition à l'adresse internet www.simu.com.

EN 1 Presentation

The Mobile SUN 1 channel Hz transmitter allows you to enable or disable the SUN function into Hz.02, DMI Hz or ESP Hz motors. This transmitter combined with a EOSUN Hz VS sensor, enable the Sun function's motor to open the awning in case of sunshine and to fold it when the Sun disappears.

- ① Transmission indicator
- ② Low battery indicator
- ③ Sun function enable (SUN ON) or disable (SUN OFF)
- ④ UP control Key ▲
- ⑤ Stop Key ■
- ⑥ Down control Key ▼
- ⑦ Select key ●
- ⑧ Programming button. « PROG »

Technical data (Wireless switch : class III):
 ⑨ Transmitter range. (Maximum transmission time: 10 seconds).
 ⑩ Protection Index. For indoor use only.
 ⑪ Ambient temperature of use: -10°C / +60°C. (Storage temperature: -30°C to + 70°C).
 - Frequency range : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz
 - Max power used : ERP < 10 mW

2 Programming the transmitter with an existing installation.

2.1 - Press the PROG key (>3 s) on the motor individual control transmitter for about 3 seconds.
 2.2 - Press the PROG key on the SUN Hz transmitter less than 1 second. The operation is done.
 - For a group control, with Memory Hz transmitter: repeat operations 2.1 and 2.2 for each motor in the group.
 - For more complete information about programming, please refer to the instructions of the motors or receivers used.

3 Installation

Keep out of children's reach. Do not position the transmitter near metal in order to ensure its good working (reduced range). A radio appliance using the same frequency (for example: hi-fi radio headphones) may deteriorate our product's performance.

4 Using the transmitter

When the screen is OFF, one simple press on key ● switch ON the screen, and the SUN function's status will be displayed for 120s.
Controlling the awning :
 - Press the ▲ key to deploy the awning .
 - Press the ▼ key to fold the awning.
 - When the motor is running, a short press onto Stop control key ■, Stop the motor. When the motor doesn't move, a short press onto Stop control key ■, move the motor to Intermediate position, if programmed.
Enable/Disable Sun function:
 Press for more than 3sec; the select key (●):
 - Display switching from SUN OFF to SUN ON, in addition to the motor's short rotation in both directions, enable the Sun function.
 - Display switching from SUN ON to SUN OFF, in addition to the motor's short rotation in both directions, disable the Sun function.

5 Replacement of the battery

Replace the battery when the low battery indicator ② goes on. SUN function's status displayed to the screen (SUN ON) or (SUN OFF), indicates the good insertion of the battery.
 Power: 3V lithium battery type CR 2430- battery life: ±3 years at 4 presses/day. Do not recharge the battery . Please separate and dispose of the appliance, batteries and used batteries in a recycling point.

CE Simu hereby warrants that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of European Directives applicable to the European Union: 2014/53/UE. A Declaration of Conformity is available at www.simu.com.

DE 1 Präsentation

Der Handsender Mobile SUN 1 ermöglicht das Ein-/Ausschalten der Sonnenautomatik der Motoren Hz.02, DMI Hz oder ESP Hz. In Kombination mit dem Sensor EOSUN Hz, fährt der Motor die Markise bei Sonnenschein aus und beim Nachlassen des Sonnenscheins wieder ein.

- ① Sendeanzeige
- ② Anzeige: Schwache Batterie
- ③ Sonnenfunktion Ein (SUN ON) oder Aus (SUN OFF)
- ④ Befehlstasten AUF ▲
- ⑤ Befehlstasten STOP ■
- ⑥ Befehlstasten Ab ▼
- ⑦ Auswahlstasten ●
- ⑧ Programmieraste « PROG ».

Eigenschaften (Funksender:Produkt: Klasse3) :
 ⑨ Reichweite.(Sendedauer: max. 10 Sek.).
 ⑩ Schutzindex. Nur für Innenräume.
 ⑪ Betriebstemperatur: -10°C / +60°C. (Lagertemperatur: -30°C bis +70 °C).
 - Frequenzband: : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz
 - Effektive maximale Sendeleistung : ERP < 10 mW

2 Programmierung einer bestehenden Installation .

2.1 - 3 Sek. lang auf die Taste PROG des bereits vorhandenen Senders drücken.
 2.2 - Anschließend <1 Sek. auf die Taste PROG am Hz-Handsender SUN drücken. Der Vorgang ist abgeschlossen.
 - Für gruppierte Steuerungen: die Vorgänge 2.1 und 2.2 für jeden Empfänger der Gruppe wiederholen.
 - Für weitere Informationen zur Programmierung beachten Sie bitte die Anleitung des verwendeten Motors oder Empfängers.

3 Installation

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Von Metallflächen fernhalten, die dessen ordentlichen Betrieb hemmen könnten. Funkgesteuerte Geräte, die mit der derselben Frequenz arbeiten (z.B.Funkkopfhörer), können die Funktion unserer Produkte beeinträchtigen.

4 Verwenden des Senders

Wenn das Display nichts anzeigt, reicht ein einfacher Druck auf ● um es einzuschalten. Danach wird der Status der Sonnenautomatik für 120 Sek. angezeigt.
Steuerung der Markise:
 - Drücken Sie die ▲ Taste um die Markise einzufahren.
 - Drücken Sie die ▼ Taste um die Markise auszufahren.
 - Wenn der Motor läuft, genügt ein kurzer Druck auf die Stopp Taste ■, der Motor stoppt. Wenn der Motor nicht läuft und die Stop Taste ■ gedrückt wird, fährt der Motor in die gespeicherte Zwischenposition.
Ein-/Ausschalten der Sonnenfunktion:
 Drücken Sie die Auswahlstaste (●) länger als 3 Sekunden:
 - Das Display wechselt von SUN OFF zu SUN ON, zusätzlich fährt der Motor eine kurze Bewegung in beide Richtungen = Die Sonnenfunktion ist aktiviert.
 - Das Display wechselt von SUN ON zu SUN OFF, zusätzlich fährt der Motor eine kurze Bewegung in beide Richtungen = Die Sonnenfunktion ist deaktiviert.

5 Austausch der Batterie.

Ersetzen Sie die Batterien, sobald die Anzeige ② erscheint. Wenn der Status der Sonnenautomatik angezeigt wird (SUN ON) oder (SUN OFF), wurde die Batterie korrekt eingelegt.
 Stromversorgung: 1 Lithiumbatterie 3V format CR2430 - Lebensdauer ca. 3 Jahre (Ca. 4 x 1s. lange Betätigungen pro Tag). Batterie nicht wieder aufladen. Gerät, Batterien und verbrauchte Batterien müssen an einer speziellen Recycling-Sammelstelle entsorgt werden.

CE Hiermit erklärt Simu, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der in Europa geltenden europäischen Richtlinien übereinstimmt :2014/53/UE. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.simu.com verfügbar.

NL 1 Overzicht

De Mobile SUN 1 kanaal Hz-zender kunt u in- of uitschakelen met de SUN functie naar Hz.02, DMI Hz of ESP Hz motoren. Deze zender gecombineerd met een EOSUN Hz / sensor; de Zon-functie van de motor wordt ingeschakeld om de zonwering te openen in het geval van zon en sluit als de zon verdwijnt.

- ① Zendindicatie
- ② Indicatie lege batterij
- ③ Zon functie in schakelen (SUN ON) of uitschakelen (SUN OFF)
- ④ Bedieningstoetsen OMHOOG ▲
- ⑤ Bedieningstoetsen STOP ■
- ⑥ Bedieningstoetsen OMLAAG ▼
- ⑦ Selectie toets ●
- ⑧ Programmeringsknop. « PROG »

Technische Kenmerken (Draadloze schakelaar / klasse III):
 ⑨ Reikwijdte. (Zendtijd : max. 10 Sec.).
 ⑩ Dichtheidsklasse. Voor gebruik binnenshuis .
 ⑪ Werkingstemperatuur: -10°C / +60°C. (Bewaartemperatuur: -30°C tot +70°C).
 - Frequentie bandbreedte: 433.050 MHz - 434.790 MHz F: 433.420 MHz
 - Maximaal zendvermogen: ERP <10 mW

2 Programmering van de zender op een bestaande installatie .

2.1 - Houd de toets PROG >3s. van de zender van de individuele bediening van de klep drie sec. ingedrukt.
 2.2 - Druk vervolgens <1 s. op de knop PROG van de Hz muurzender. De handeling is voltooid.
 - Bij bediening van een groep: herhaal verrichting 2.1 en 2.2 voor elke Hz radio-ontvanger van de groep.
 - Voor meer informatie kunt u de handleiding van de motor(en) van de gebruikte radio-ontvangers raadplegen.

3 Installatie

Buiten bereik van kinderen houden. Zet de zender niet tegen of in de buurt van een metalen deel, het bereik zal dan namelijk kleiner zijn. Een radiotoepassing die gebruikt maakt van dezelfde frequentie (bijvoorbeeld een draadloze hi-fi hoofdtelefoon) kan de werking van onze producten nadelig beïnvloeden.

4 Gebruik van de zender

Wanneer het scherm is uitgeschakeld, kunt u met een simpele druk op de toets ● het scherm inschakelen, en de status van de SUN-functie's worden weergegeven voor 120 seconden.
Het besturen van de zonwering:
 - Druk op de toets ▲ om de zonwering te openen
 - Druk op de toets ▼ om de zonwering te sluiten.
 - Wanneer de motor draait , druk kort op de stop toets ■, de motor stopt. Wanneer de motor niet beweegt, druk kort op de stop toets ■, beweeg de motor naar tussen positie, als deze is geprogrammeerd.
Inschakelen / uitschakelen Zon-functie:
 Druk meer dan drie seconde op de sleutel toets (●):
 - Display omschakelen van SUN OFF naar SUN ON, korte rotatie van de motor volgt in beide richtingen en maakt de Zonfunctie mogelijk.
 - Display omschakelen van SUN ON naar SUN OFF, korte rotatie van de motor volgt in beide richtingen en maakt de Zonfunctie niet mogelijk.

5 Vervangen van de batterij.

Vervang de batterijen wanneer de indicatie ② wordt weergegeven. Status Zonfunctie's weergegeven op het scherm (SUN ON) of (SUN OFF), geeft de goede plaatsing van de batterij aan.
 Voeding : 3V lithium batterij type CR2430 - (levensduur van de batterijen: ±3 jaar bij 4 keer per dag intoetsen). Niet opnieuw opladen. Lever uw oude apparaat, batterijen of accu's apart in bij het dichtstbijzijnde inzamelpunt, zodat ze gerecycled kunnen worden.

CE Hierbij verklaart Simu dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen die van toepassing zijn in de Europese Unie :2014/53/UE. Een onformiteitsverklaringstaat ter beschikking op de website www.simu.com.

